

La Tradició Catalana

Getmanari Catòlich

XAMPANY de les
mellors marques

a 5'50 ptes. botella



Es el Xampany **LLORENS ROS**

PINEDA ————— Caves a Tordera

Representació exclussiva:

PLA & SURIS
Amargura, 3 - OLOT

**LA SALUD Y FELICIDAD
RECUPERADAS**

NERVIOS SANOS

SUENO NATURAL

USANDO LOS PARCHES

Y PILDORAS ANTIHISTERICAS

SOR VIRGINIA

ANTIESPASMÓDICAS, CALMANTE S, HIPNÓTICAS, DE ACCIÓN SEDANTE Y DE RESULTADOS MARAVILLOSOS EN EL AGOTAMIENTO MENTAL, FATIGA CORPORAL, INSOMNIO NERVIOSO. SIEMPRE ALIVIAN O CURAN. JAMÁS PERJUDICAN.

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

CADA PÍNDOLA CONTÉ: Extr. herba de la Mare de Déu (beleño) 0.10; Extr. valeriana 0.10; oxid. de zenc 0.10; bromur de càmfora 0.02; massa pilular de besneula 0.05 i exipient vegetal c/s.

Prescrites a diari per milers de metges.

PEGATS POROSOS FORTIFICANTS SOR VIRGINIA: Curan contorsions, reumatisme, dislocacions, nervis adolorits, etc.

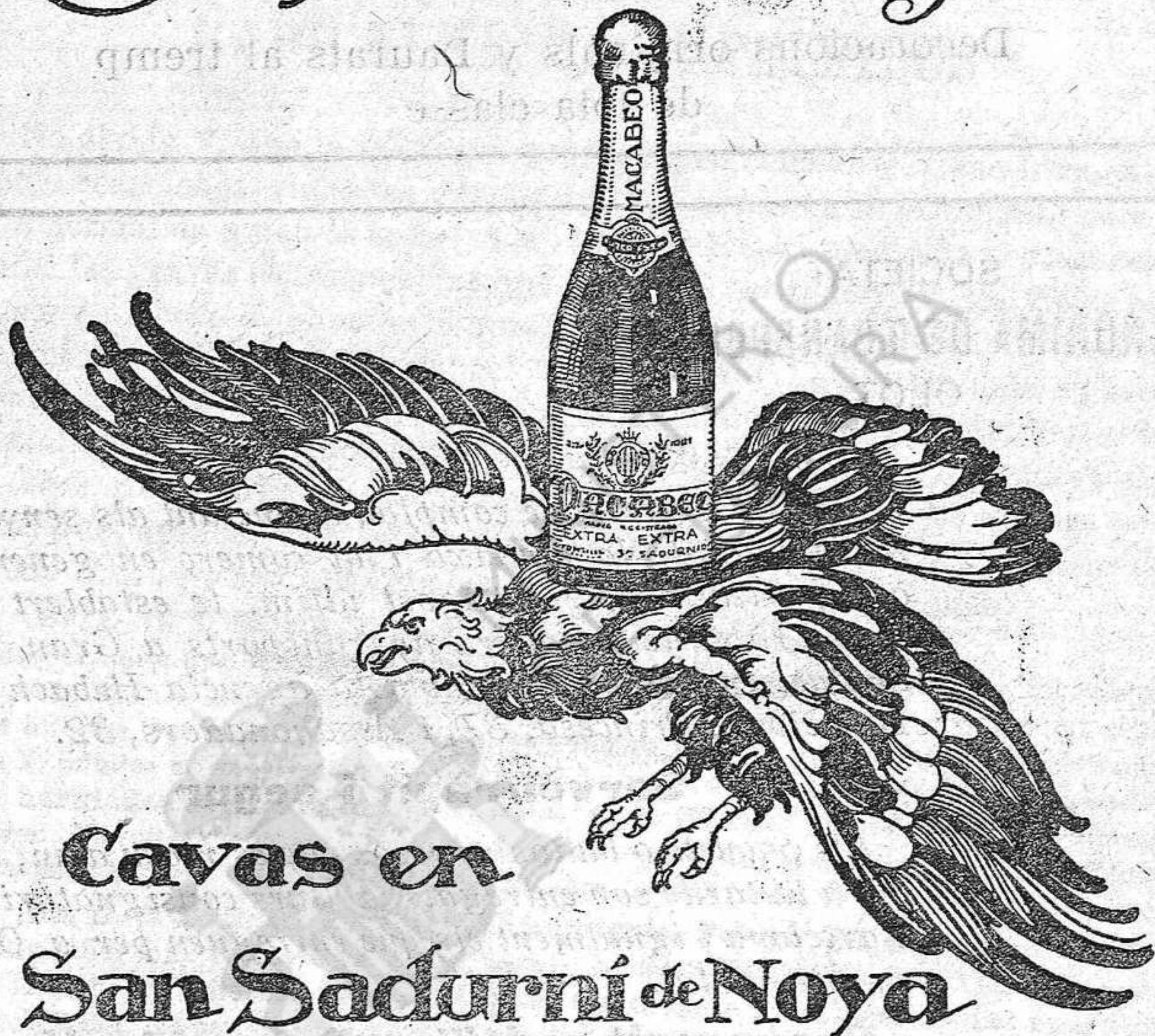
EMPLASTRES PELS RONYONS SOR VIRGINIA: Cura les afecions dels ronyons, dolors en l'espatlla, dolors uterins, etc.

Recomenats per eminències mèdiques, llevadores i totes les persones que n'han fet ús.

Universalment coneguts.

CHAMPAN MACABEO

Ramon Fontanals



Cavas en San Sadurní de Noya

Xampany ideal per la seva finura exquisida
y «boquet» agradable.

Probèulo y serà la vostra marca favorita.

Els convalescents no'n volen d'altre

Gran Dipòsit: Dr. Cardelús - OLOT

CARLES BADIA

PINTOR, DECORADOR, DAURADOR

Casa fundada en 1900

Plaça Clarà, 12, baixos — OLOT

Decoracions originals y Daurats al tremp
de tota classe

SOCIETAT ANÓNIMA DE TRANSPORTS OLOT

Aquesta Societat se complau anunciant als senyors Accionistes de la mateixa i al comerç en general, que, partint del 1.^{er} d'Agost últim, te establert un servei ràpid de Recader i de transports a Gran Velocitat, en combinació amb la agencia Hubach de Barcelona, Princesa, 37, i Assahonadors, 32.

Servei ràpid i segur

Els paquets o bultos grossos que es reben avui, demà a la tarde son entregats a llurs consignataris a Barcelona i igualment els que entreguen per a Olot en dita Ciutat.

Preus molt reduïts - Demani tarifes



A. Serra Pamies - Apartado, 26 - Reus

Las cajas de **LITINOIDES** sin vaso, véndense en todas partes y resultan muy económicas. Pero también se regala un magnífico vaso propio para mesa, resistente, elegante, sin inscripción alguna, al que lo solicite, comprando: un ote de tres cajas **LITINOIDES SERRA** en que se incluye el vaso perfectamente acondicionado.

LOS PELIGROS DE LA HERNIA RADICALMENTE SUPRIMIDOS

No olvide V. que la HERNIA es un peligro constante, tiene frecuentemente reacciones violentas y constituye siempre un impedimento para la vida normal de quien la sufre. A su alcance está el medio de protegerse y evitar las graves consecuencias que acarrea. Abandone V. los viejos sistemas y procure V. obtener la *desaparición* de su HERNIA. Acuda V. al eminente Ortopédico de París, Sr. C. A. BOER y no comprometa su estado agravando con el descuido su dolencia. Son *positivos e inmediatos* los *resultados definitivos* que obtienen los HERNIADOS con los *aparatos C. A. Boer*. Así lo prueban las numerosas cartas, ya publicadas, de las personas que, agradecidas, enaltecen los efectos *benéficos y curativos* del *método C. A. Boer* y a las cuales deben añadirse las que siguen:

Sr. D. C. A. BOER, Especialista herniario, Barcelona.

Muy Sr. mío: Recibí su atenta y, muy agradecido por el interés que para mí se toma V., me apresuro a manifestarle que me encuentro perfectamente bien, hallándome como si no hubiera tenido hernia en mi vida. Le autorizo, en bien de la humanidad doliente, haga V. pública mi satisfacción. Yo aprovecho todas las oportunidades para recomendar a los **herniados que acudan a los aparatos C. A. BOER**, que son para ellos una seguridad. Me reitero muy agradecido de V. affmo. en Cristo y s. s. y amigo Valero Franquet, presbitero, RIBARROJA y 28 de octubre de 1927 (Prov. de Tarragona).

Sr. D. C. A. Boer, Especialista herniario, Pelayo, 60, Barcelona.

Muy señor mío: Curado ya de la hernia bastante voluminosa que tenía y que me daba muchos sufrimientos, estoy contento de manifestarle mi satisfacción. Los aparatos **C. A. BOER**, me han dado la salud y permitido el trabajar cuando nada podía aliviarme. Es lo que le autoriza a publicar y soy de Vd. affmo. s. s. José Marce, SANTA EULALIA DE RIUPRIMER (Prov. Barcelona), a 18 de Noviembre de 1927.

HERNIDOS: y todas las personas que quieran evitar las molestias y las graves consecuencias de las hernias o las complicaciones del *descenso de la matriz, vientre caído, obesidad* y los *mutilados* visiten sin demora y con toda confianza al eminente ortopédico al Sr. C. A. BOER en una de las poblaciones siguientes:

LA BISBAL. Viernes, 6 enero, Hotel Salleras.

GERONA. Sábado, 7 enero, Hotel Comercio.

FIGUERAS. Domingo, 8 de enero, Hotel París.

OLOT. Lunes, 9 enero, Fonda la Estrella.

C. A. Boer, Ortopédico, Pelayo 60, BARCELONA

CENTRO ADMINISTRATIVO-COMERCIAL

JUAN TRIADÚ MITJA

Agente de Negocios matriculado y Comercial colegiado
Mayor, 10 entr.º — OLOT — Teléf. 295
Corresponsales en Madrid y Barcelona

Nota del Ministerio de Hacienda sobre « EL LIBRO DE VENTAS »

«Para conocimiento de los comerciantes e industriales sujetos a la obligación de llevar el libro de ventas y en el deseo de evitarles la responsabilidad que en su día les fuere exigible, se recuerda que con arreglo a lo dispuesto en las vigentes bases de ordenación de la contribución industrial las cuotas de las tarifas de la misma, tienen el carácter de cuotas mínimas a cuenta de las que se liquiden, aplicando el volumen de venta y operaciones realizadas por cada contribuyente durante el año en curso el coeficiente que le corresponda, según lo prevenido en la real orden de Hacienda, número 378, fecha 18 de Julio de 1927.

Por consiguiente, a partir del 1.º de Enero y durante el plazo que en momento oportuno se fijará, los contribuyentes por industrial habrán de presentar declaración de su volumen de ventas u operaciones a base precisamente de los asientos consignados en el libro especial creado para registrar éstas.

Se exponen por lo tanto a una sanción administrativa segura, no ya los que no hayan adquirido el libro de ventas u operaciones, teniendo obligación de llevarlo, si no también los que poseyendolo, lo lleven imperfectamente, con negligencia o insinceridad.

El Ministro de Hacienda en su propósito de seguir cerca de los contribuyentes una política de consejo y de cordialidad hace estas previas advertencias, no dudando de que seguir las los interesados cosecharán beneficios tan positivos como los que se obtengan para el Tesoro».

(Octubre 1927.)

¡CONTRIBUYENTE!

Esta Oficina le orientará sobre la manera de llevar su **libro de ventas**, así como de presentar en su día en la Delegación de Hacienda los Estados jurados relacionados con las partidas registradas en dicho Libro.

Además de este servicio, mi **Sección Administrativa** diligenciará activamente cuantos encargos se le confién. Consúltese cualquiera de los siguientes servicios:

Certificaciones de Penales y Ultimas Voluntades.—Pasaportes.—Registro y Traspaso de automóviles.—Títulos chofer.—Determinación de la Patente Nacional Unica.—Licencias de caza, pesca y tenencia de armas.

PROPIEDAD INDUSTRIAL: Nombres comerciales.—Marcas de Fábrica.—Patentes de invención.

REPRESENTACION: de Propietarios, Comerciantes, Fabricantes, Particulares y Entidades ante las Administraciones y Oficinas del Estado, Provincia o Municipio.

QUINTAS: Expedientes, Reducciones del Servicio Militar (cuotas), elección de Cuerpo, etc.

OFICINA DE CONTABILIDAD: Apertura y teneduría de libros oficiales, formación de Inventarios y Balances, Liquidaciones, etc., etc.

VIAJES: Billetes kilométricos, circulares y colectivos. Presupuestos gratis para excursiones de particulares o grupos en España y Extranjero.

De gran interés para el Comercio
y Público en general

Recadero **EL RAYO**

A. LLAURADÓ Sucesor de Singla

SALIDAS DIARIAS

desde Olot, Figueras, Gerona, Barcelona y vice-versa
en autocamiones

==== **Rapidez y Economía** =====

ENCARGOS

Entregados por la noche en **Olot** serán repartidos en
Barcelona desde las 8 de la mañana del día siguiente.
Entregados durante el día en **Barcelona** llegan a la
misma noche en Olot.

Para toda clase de encargos, dirigirse:

En OLOT

Antigua Casa Singla
Proa, 7

y en casa D. Emilio Casals
Paseo Blay, 48

En BARCELONA

Bou de la Plaza Nueva, 7
Rech, 18

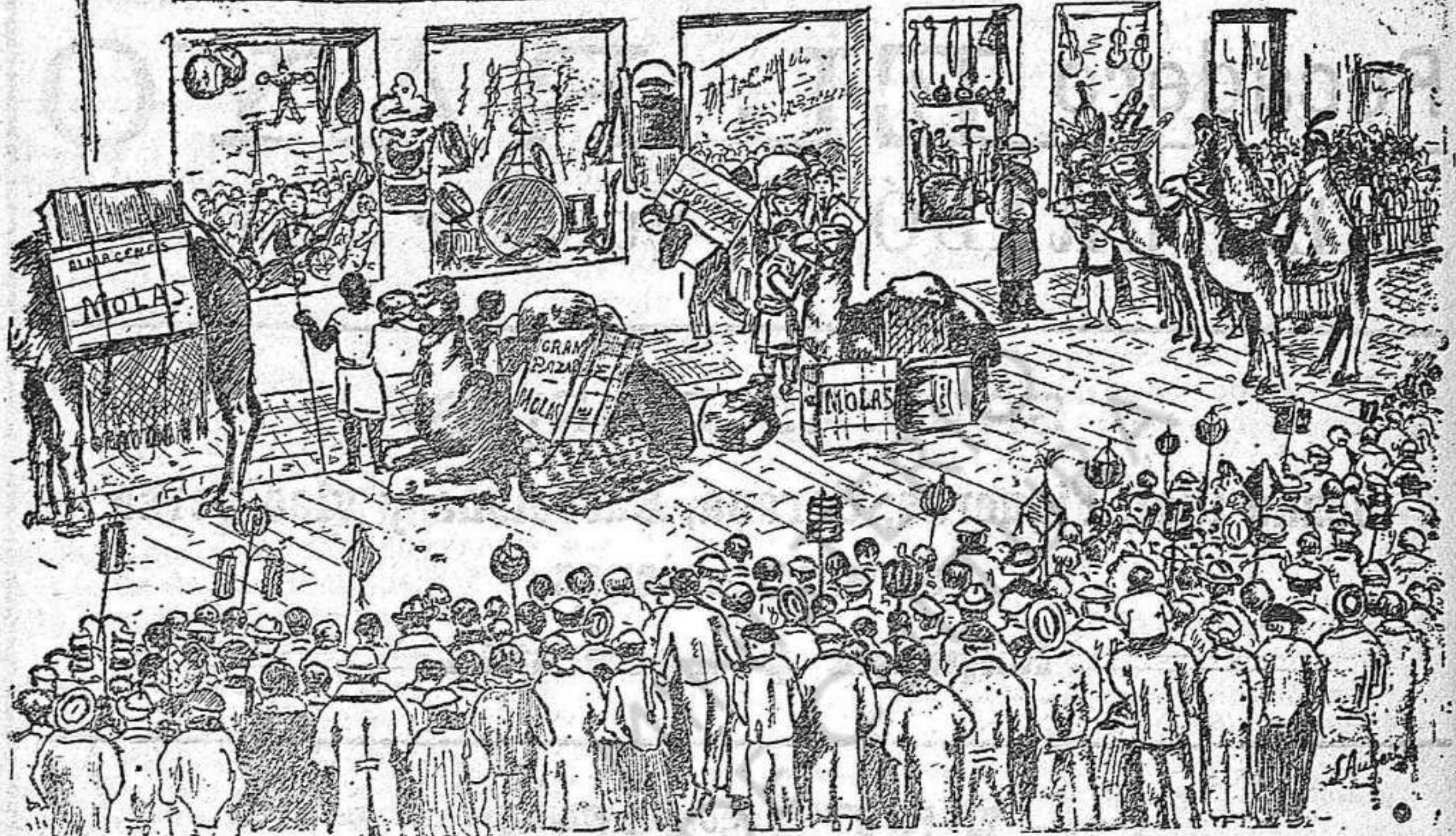
Assahonadors, 35
Teléfono 2412 A

Extremada puntualidad en el cumplimiento de los encargos.

Precios sin competencia.



GRAN-BAZAR-DE-JUGUETES-E.MOLAS



GRAN BAZAR DE JUGUETES

E. Molas Trasfí

Clivillers, 21 — OLOT

Estupenda colección de Hoteles, Casas, Cocinas, Bicicletas, Autos, Autos patines, Coches capota, Moises, etc. etc. como también toda clase de Instrumentos de Música que con solo escribir a SS. MM. los Reyes pueden formar en cualquier hogar una Banda infantil.

Debido a su gran existencia Precios sin competencia

Elegancia, solidez y economía

REYES REYES REYES

No dejeis de visitar esta Casa - La Casa de los juguetes

LA TRADICIO CATALANA

SETMANARI CATÓLICH

LA VEU DEL PAPA

El Sant Pare Pio XI, que tan felixment governa els destins esperituals del món, ha pronunciat un importantíssim discurs, en contestar la tradicional felicitació del Sacre Colegi de Cardenals.

Profond observador dels aconteixements mundials, com a bon Pastor universal de l'Església, que vetlla amorosament per el bé de totes les ovelles, ha manifestat els sentiments d'alegría que li produheix el ressorgiment esperitual de les ànimes que tornen a Deu, disposades a secundar als Ministres del Senyor en l'obra d'apostolat iniciada en tots els pobles.

Però, a la vegada, se condol de que aquestos sentiments catòlics no se manifestin en la vida pública de manera que'l seu influxe arribi a les esferes dels Estats, per tal de que els que regexen els destins civils de les nacions no's creuhin de braços y intentin acabar d'una vegada ab els epissodis selvatges de la més refinada atrocitat, que estant cridant l'atenció mundial, a Mèxich, Xina y Russia, y que passaràn a l'història llençant al front de les societats civilisades l'estigma del deshonor, de la injusticia y de la cobardía.

Y a la veritat, ¿en ple segle vint, pot tolerarse el que passa a Mèxich?

¿En el temps de la llibertat y de la democracia pot aguantarse el despotisme neronià d'un Calles perseguint y assessinant a la gent més honrada y culta de la Nova Espanya?

¿Perquè han de callar els Qüefes de les nacions civilisades d'Europa y América davant de les execucions en massa y de la espantosa tragedia que s'està representant a Xina y a Rússia?

¿Perquè no protesten, perquè no s'axequen tots els Governos per a posar fi als mals instints de la fera humana que, en el comble de la degradació moral, està deshonrant el món enter?

Al menys les nacions catòliques axequessin la veu y intentessin el remey. Espanya, per la seva significació catòlica, per l'alta influència esperitual que exerceix davant de les repúbliques sud-americanes y per el gran prestigi moral que ha adquirit en el món enter, entenem que podria ésser la iniciadora del pla salvador que proposa el Papa, verdader representant de la pau y de la justícia en el món.

DELAHESSE



OBRA LAUDABLE

Per la seva originalitat y, sobre tot, per el bé que pot reportar el conexement d'una obra de tanta exemplaritat cristiana y social com la projectada en la següent Circular del digne Governador Civil de Balears, el nostre volgudíssim amich y ilustre patrici D. Pere Llosas Badía, tenim el gust de publicarla íntegra, en la seguretat de que plaurà als nostres lectors, y ab els matexos titolars que posa l'excelent diari de la illa daurada «El Correo de Mallorca» en sa edició del dia 16.

LA PROTECCIÓN A LA INFANCIA

PENSIONES EN EL CAMPO PARA UNA TEMPORADA DE RUSTICACION

El Boletín Oficial de ayer publica la siguiente circular dirigida a los Alcaldes, Curas-párrocos y Médicos de la Provincia, cuyo altruismo merecerá general elogio:

Hace ya algunos años que esta Junta que me honro en presidir tomó el laudable acuerdo de establecer un sistema de pensionado o pupilaje en el campo, en beneficio de los menores de ambos sexos

a quienes—libres de enfermedades contagiosas—por su constitución raquítica o enfermiza o por otra circunstancia cualquiera pudiese ser favorable una temporada de rusticación en plena naturaleza, en un ambiente de sol y de aire puro.

Mas tan plausible propósito, por varias circunstancias no llegó a cristalizar, tal vez, principalmente, porque los medios económicos de entonces no permitieron el desarrollo de aquella generosa idea, que tantos beneficios hubiera reportado a muchos menores de constitución endeble y desmedrada, en cuyos domicilios no solamente no entra el sol, sino que carecen de la luz y de la ventilación necesarias.

Ha llegado afortunadamente un momento en que, gracias al desprendimiento de tantas almas nobles que comprenden que la caridad no es solamente una virtud cristiana sino una virtud social, ha podido pensarse en establecer, aunque sea por vía de ensayo y dentro de la modestia proporcionada a los medios, aquel estimable y humanitario servicio, y a tal objeto la Comisión Permanente ha acordado solicitar la cooperación de las familias campesinas, que reuniendo las necesarias condiciones morales y materiales, quisiesen admitir—mediante el estipendio o remuneración que en cada caso se conviniere—a algún menor necesitado de la vida campestre para su reconstitución orgánica.

Viene a constituir este procedimiento, algo así, como una prolongación de las Colonias Escolares, y si bien de modo aislado y en esferas más reducidas, puede tener los más eficaces rendimientos, pero para ello es indispensable conocer de antemano los puntos que puedan ser más convenientes a los pequeños pupilos, atendidas las circunstancias topográficas y climatológicas que concurren en las casas de campo de los pueblos de la provincia que se ofrezcan para el expresado fin.

Por ello la Junta que me honro en presidir acude al celo y a la decidida cooperación que siempre ha encontrado en los Sres. Alcaldes, Párrocos y Médicos titulares de cada pueblo, para encarecerles tengan a bien explorar si en sus respectivas localidades hay familias campesinas, de recomendables antecedentes morales, que se encuentren en condiciones para admitir a dichos menores mediante la retribución que podrá ser señalada, en cada caso, según las circunstancias.

Los datos que obtengan tan honorables personas, espero sean remitidos a la Secretaría de esta Junta, en la que, a los convenientes efectos, quedará abierto el oportuno registro.

Y esperando verme favorecido con tan eficaces como estimables

cooperaciones, me es muy grato anticiparles en nombre de la Junta de mi presidencia y en el mío propio las más expresivas gracias, permitiéndome estimularles para llevar a feliz término la caritativa y humanitaria obra que es motivo de la presente Circular.

Palma 15 de Diciembre de 1927.

El Gobernador Presidente,
Pedro Llosas Badia



L'Embaxador argentí a D. Manuel Malagrida

Per estar tan relacionada ab la nostra ciutat la rellevant personalitat de l'Embaxador de la República Argentina y, d'un modo especial ab la tan volguda del nostre fill predilecte, y insigne patrici Excm. Sr. D. Manuel Malagrida, ab motiu de la Visita Regia a Olot el 26 del passat octubre, ara que l'ilustre Embaxador D. Carles de Estrada ha d'embarcar, a mitjans del pròxim mes de janer, junt ab la seva familia envers la seva Patria del Plata, tenim el gust de publicar una formosa y sentida carta ab la que's despedeix del seu preclar amich, l'esmentat Sr. Malagrida, y que un amich nostre ha tingut la delicadesa de proporcionarnos.

Diu axís:

EMBAJADOR
DE LA
ARGENTINA

Madrid, Diciembre 26 de 1927

Señor D. Manuel Malagrida

Mi muy querido amigo.

Mucho agradezco los cariñosos términos de su carta del 22 de los corrientes, como así mismo el obsequio del Album como recordatorio de las fiestas celebradas en Olot en Octubre próximo pasado. Los grabados y la impresión son verdaderamente magníficos, dignos de quién como V., sabe hacer las cosas en grande.

Si algún día llega a faltarme la memoria, lo que espero en Dios no sucederá, la lectura del Album traerá a mi recuerdo la inolvidable fiesta de Olot, de que es V. hijo predilecto.

Bien sabe V. la hondura de la estimación que le profeso. El abrazo que le dí al inaugurar el Puente de Colón, siendo testigos de ello la Familia Real y la distinguida concurrencia que les acompañaba, fué la pública manifestación de ese mi afecto.

Antes de alejarme, quizá para siempre, de esta España que tanto

amo, quiero decirle que puede V. contar conmigo en todas las circunstancias y ocasiones de la vida.

Si algún día creyera V. que mis juicios ú opiniones podian serle de alguna utilidad, pídamelos sin reparos, porqué al hacerlo me proporcionará profundo contentamiento.

Le deseo a V. y a todos los suyos felices Pascuas y le anticipo desde hoy mis mejores votos para que en el año venidero derrame la Providencia sobre Vds. la prodigalidad de sus bendiciones.

Al decirle adios, le renuevo el abrazo de Olot, que en este caso lo hago extensivo a toda su familia.

Su amigo muy afectíssimo

Carlos de Estrada



LLETRES

LA CADIRETA DE LA MARE DE DÉU

Ens trobàvem a la vetllada del poètic Nadal, temps d'amor i de cançons.

Els grans de casa se n'anaren al llit d'hora aquell jorn, després d'haver fet la pinyonada a la vora la llar i de donar l'últim pinso al porró. Per què?... Perquè l'endemà volien anar a Maitines i era cosa d'alçar-se a les quatre o bé ans de la matinada.

A nosaltres això ens féu molt estrany i ens semblava que no podia ésser, car sempre érem la mainada els primers i mai els toca-tardans.

Ja sols, allí a la llar amb la padrina i la tiona, ja que dormíem al seu quarto, aquestes ens feren escalfar i encomanar-nos a Déu, i després ens digueren:

—Mireu, avui hem de deixar el foc encés i aquí hi deixarem aquesta cadireta. Sabeu per què?... Perquè aquesta nit, passades les dotze, la Mare de Déu hi ve i s'hi assenta escalfant-hi els bolquerets del nin Jesús. Demà ja el veureu allà l'església i el senyor Rector us el farà estimar... Sentiu?...

Nosaltres tot erem orelles i vista i tot allò ens semblava més un somni que no pas una vera realitat.

Mestrestant arreglàrem el gros tió de Nadal que havien posat allí els mossos perquè'l féssim nosaltres cagar, de modo i de manera que no es poguessin cremar els escons ni res i després posarem davant del foc la misteriosa cadireta de la Mare de Déu.

Llesta aquesta operació, ens acompanyaren al llit, dormint aquella nit a ses cambres, car nostra mare devia anar també a la Missa del Gall; jo a la cambra dels avis i mes germanes a la de la tiona.

No cal dir si aquella nit somniarem músiques, cançons, àngels i el nen Jesús i a sa dolça Mare; lo que sí recordem és que l'endemà al matí, al llevar-nos, els nostres primers passos foren endreçats envers la vora del foc i allí sentírem una olor del cel com no recordem haver sentit mai més en la nostra vida.

Avui aquesta venturosa tradició tan poètica va seguint-se i observant-se i seguirà fent-se mentre hi hagi religió i creències en la nostra terra, i mentre Catalunya sia la vera Catalunya, viu exemple de la pietat i sanes costums dels nostres passats, que les generacions del pervindre que s'estimin respectaran eternament.

EMILI PASCUAL D'AMIGÓ.



NOTES INFORMATIVES

RELIGIOSES

Santoral.—1 de janer, Diumenge. ✱ LA CIRCUMCISIÓ DEL SENYOR. Sts. Concordi, mr., Fulgenci, b., y Sta. Eufrosina, vg.—(I. B.)
 2, Dilluns. EL SANTÍSSIM NOM DE JESÚS, y St. Sidirió, b.
 3, Dimars. Sta. Genoveva, vg., Sts. Daniel, mr., y Florenci, b.
 4, Dimecres. Sts. Eugeni, mr., Tito y Rigobert, bs, y cfrs.
 5, Dijous. Sts. Telesfor, p., y Stes. Estilita y Emiliana, vg.
 6, Divendres. ✱ LA ADORACIÓ DELS SANTS REYS GASPÀR, MELCIOR Y BALTASAR. St. Joan de la Ribera, arq.—(I. B.)
 7, Dissabte. Sts. Llucià, pbr., y Teodor, mj., y Raimond.

Quaranta Hores.—Demà, acaben en la iglesia del Hospital, essent l'exposició de S. D.M. de dos quarts de 4 a dos quarts de 8.

Dilluns, passaràn a la iglesia de Ntra. Sra. dels Dolors, essent l'exposició de les 5 a les 7.

Torn de Vetlla: la vinenta setmana correspòn al grup tercer.

Explicació Catequística.—Demà, a la iglesia Parroquial durant la missa de 12, y en la de Ntra. Sra. del Tura, durant la de 11.

Iglesia Parroquial.—Tots els dies feyners, a un quart de 8, se dirà la Missa per a la prosperitat de l'«Obra dels Exercicis Parroquials» ab meditació y Visita al Santíssim.

Avuy, el Sr. Rector-Arxiprest celebrarà Missa solemne, a les 12 de la nit, a l'iglesia del Cor de Maria.

Demà, a les 9 del matí, missa de les quatre intencions de la Conferencia de Sant Vicens de Paul. A les 10, solemne Ofici de la Confraria del Sant Nom de Jesús, ab orquestra y sermó. Abans del Ofertori, se farà l'Adoració al Infant Jesús.

Dilluns a dos quarts de 7 del matí, se començarà la Novena al Sant Nom de Jesús.

Divendres, a dos quarts de 7 del matí, l'Apostolat de la Oració celebrarà Comunió mesal y exercici de primer divendres de més. A les 8, el Sr. Arxiprest, celebrarà Missa de Comunió, ab plàtica, per als noys y noyes que practiquen els nou primers divendres. A les 10, Ofici solemne de la festivitiat dels Sants Reys, ab explicació del Evangelí.

Iglesia de Ntra. Sra. del Tura.—Avuy, després del rosari, se cantarà la Salve a la nostra Patrona.

Dissabte, a les 9 del matí, l'Associació de senyors de la Vetlla al Santíssim Sagrament, farà celebrar una missa en sufragi del ànima del Associat difunt, Rev. D. Jaume Reixach, pbre.

Iglesia de Ntra. Sra. dels Dolors.—Demà, a les 8 del matí, la Congregació de l'Immaculada y Sant Lluís Gonçaga, celebrarà missa de Congregació.

Divendres, a les 8 del matí, la Venerable Congregació de Nostra. Sra. dels Dolors celebrarà missa de Comunió general, agregantshi la Congregació de la Immaculada y Sant Lluís Gonçaga. A les 4 de la tarda, exposició de S. D. M. meditació, corona dolorosa y sermó.

Iglesia del Hospital.—Demà a dos quarts de 9, missa del Patronat de la Immaculada y St. Antoni, rosari y plàtica.

Dilluns, a les 7, se farà l'exercici dedicat a les Animes.

Iglesia de Ntra. Sra. del Carme.—Avuy, a tres quarts de 8, rosari, Novena al Nen Jesús y Te-Deum en acció de gracies per la conclusió del any.

Demà, a dos quarts de 10 del matí, Ofici Solemne que una familia devota ofereix a la Verge del Carme. A dos quarts de 7 del vespre, solemne exercici de la Novena al Nen Jesús.


Dijous, a les 7 del vespre, exercici de la Hora Santa.

Divendres, a les 7 del matí, exercici al Sagrat Cor de Jesús ab exposició de S. D. M. A dos quarts de 7 del vespre, rosari, exercici dels Sants Reys y adoració.

Dissabte, a les 8, ofici de la Verge.

Salvio Márquez Médico-Cirujano del Hospital de la Santa Cruz de Barcelona, especialista en enfermedades de garganta, nariz y oídos, visita los domingos y lunes de 9 a 4, en su consultorio, Plaza de Alfonso XII (Pral. de la Banca Arnús), Teléfono 159.

Exclusiva del XAMPANY LLORENÇ ROS

 Sucursal Plà & Suris, Amargura, 3, OLOT.

Iglesia dels PP. Caputxins.—Avuy, a les 7 del vespre, se cantarà la Salve y'ls Goigs a Ntra. Sra. de Montserrat.

Demà, els germans terciaris, tindran, a dos quarts de 8 del matí, missa de Comunió general ab plàtica preparatoria aplicantse en sufragi del benemèrit ministre del T. O. Mn. Jaume Reixach. A les 4 de la tarda, funció reglamentaria, repartició del «Sant y ànima», sermó d'acabament del Tríduu y besa-mans de la nova imatge de la Immaculada.

Dimars, a les 8 del matí, missa ab exposició en honor de St. Antoni.

Dijous, funció de l'Arxiconfraria dels Dijous Eucarístichs.

Iglesia dels PP. Escolapis.—Avuy, a un quart de 4 de la tarda, lletanies y Salve solemne a la Verge.

Demà, misses a dos quarts de 6, 7, 8 y 9.

Iglesia del I. Cor de Maria.—Avuy, a les 11 de la nit, la Associació de la Adoració Nocturna celebrarà vetlla extraordinaria de fi d'any ab la jura de la Bandera pels nous adoradors, Exposició de S. D. M. y exercicis de final d'any. A les 12, Solemne Ofici ab comunió general, Reserva del Santíssim y retirada de la guardia, donantse per acabada la vetlla. L'acte serà públich.

Demà y divendres, a les 6 de la tarda, funció pastoral ab adoració de l'Infant Jesús.

Dijous, a tres quarts de 7 del matí, exercici de l'Hora Santa.

Iglesia de la Divina Providencia.—Avuy, a les 6 de la tarda, se cantaràn completes.

Demà, la missa conventual, serà ab exposició de S. D. M., exercici a Jesús Sagramentat y adoració del Infant Jesús. Demà y divendres, a tres quarts de 9, missa del Pobres de Sant Antoni, ab adoració del Nen Jesús, repartintse una almoyna del Pa dels Pobres. A un quart de 6 de la tarda, Vía-Crucis, Rosari, adoració del Nen Jesús y absolució General. El dia dels Reys, funció pastoral.

Tots els diumenges del any, per voluntat del difunt Mn. Jaume Reixach (a. c. s.), acabada la missa dels pobres se farà el Via-Crucis per dit difunt, repartintse als pobres que hi assistixin una almoyna.

LOCALS

✻ **Sessió de la Comissió Municipal Permanent.**

—El passat dimars, se celebrà sessió pública ordinaria de primera convocatoria baix la presidència del Alcalde accidental Sr. Mir, y ab assistència dels Vocals Srs. Buch y Castañer y aprobantse l'acta anterior, llegida pel Secretari Sr. Daunis.

S'aprobaren les sollicituts presentades per a la declaració de vehins.

REYS Bandes, articles de foot-ball, al PALAU DEL CALÇAT.

Malalties de la infància S. Oliveras, Metge-Cirurgià. Consultes: Dilluns de 9 a 4. Clavaguera. n.º 4, 2 pis. OLOT.

REYS lo millor PATHÉ BABY. Catàlechs y demostracions, Serradell, Fot.

S'aprobaren les factures examinades pels respectius Negociats y que ascendexen a 1826'18 pessetes.

S'aprobà la subasta de llenya ab destí al Escorxador celebrada el dia 20 del actual, adjudicantse a D. J. Calm, per el preu de 27'99 pessetes la tonelada.

Els escrits propostes del Sr. Arcalde y del Sr. President del N. de Foment encaminats a recompensar certs serveys, s'aprobaren, concedint als empleyats Srs. Mut y Vila 250 ptes. a cada hu.

S'aprobaren els informes del N. de Governació en les sollicituts del Sr. Gurt demanant autorisació per a traslladar un motor elèctric de la casa n.º 13 a la del 14 de la Plaça del Pàrroco Ferrer y de la entitat «Unió Comercial» y dels Srs. Planas y Badía interessant una pròrroga del plaç concedit per a que desaparexin de la Plaça Alfonso XII les parades de cotxes-òmnibus.

S'aprobà l'informe del N. d'Hisenda en la sollicitut del Sr. Puigvert y altres fabricants d'embutits, aclarant alguns extrems del acort de 22 de novembre últim.

S'aprobaren els escrits-proposicions de la Arcaldia per a adherirse a la reclamació formulada al Excm. Sr. Ministre d'Hisenda per l'Ajuntament de Castellgali sobre la forma de tributar les Compnyies Anònimes, y el de completar la dotació dels Srs. Farmacèutichs titulars encarregats del servey d'anàlisis d'aliments y begudes.

La proposició del Sr. Conseller de Foment encaminada a invertir la quantitat disponible per a la protecció de les aygues potables que abastexen a la ciutat, s'aprobà.

Y, sense altres assumptes a tractar, s'axecà la sessió.

✽ **Festes de Nadal.**—Com tots els anys, transcorregueren molt animades les festes de Nadal en la nostra ciutat.

A la mitja nit del dissabte s'omplenaren de fidels les iglesies dels Revs. Pares Carmelites y Caputxins, Providencia y Religioses del Immaculat Cor de María. En aquesta última fou tan gran la concorrencia que moltes persones no hi pogueren entrar.

El Chor de Monjes y ex-alumnes del Colegi interpretà una escollida Missa ab gran ajust y afinació, com sempre. En tots els temples esmentats foren molts els fidels d'abdós sexes que s'acostaren a la Sagrada Taula.

REYS Xanclos marca «Boston» sols els trobarèu al PALAU DEL CALÇAT.

Moscatell, Xereç, Xampany Sucursal Pla & Suris, Amargura, 3, OLOT.

PATHE BABY, Cine de familia. Demostracions. Serradell, fotograf.

FARINA DE USERDA per a l'alimentació de tota mena de bestiar.

El matí de Nadal fou també verdaderament extraordinària la concurrència de fidels que reberen els Sants Sagraments.

Al vespre les alumnes del Patronat d'Obreres representaren, en el Casal Marià, «El Nadal de les Pastores» ab la perfecció acostumada, essent molt aplaudides per la nombrosa concurrència que omplenava el local.

El dilluns se posaren en escena els tradicionals «Pastorets» en el Centre Catòlich y Orfeó Popular Olotí, com també tingué lloch una escollida funció teatral en la Joventut Tradicionalista.

El diumenge y dilluns foren molt visitats, entre altres, els Pesebres que s'instalaren en el Colegi del I. Cor de Maria, Hospital, «La Caridad» y els de la casa Boada y Sadurní Brunet, meresquent especial menció aquest últim per el treball y gust artístich ab que estava montat.

El dilluns a la tarda foren moltes les families que visitaren el Pesebre tradicional de la Capella de Sant Francesch (Montsacopa) com també els noys y noyes de la Catequística de la ciutat ab els respectius Penons de cada Secció, acompanyats pels Instructors y Instructoros y alguns sacerdots y religiosos presidits pel Sr. Pàrroco Rev. D. Pere Masnou, qui repartí a tots caramels y bombons.


Gran part de la premsa catòlica d'Espanya se condol de que la diada de Nadal, tan essencialment cristiana y familiar, la celebrin molts fugint de la llar y ab un esperit que revela el materialisme refinat de la època que's concreciona en l'ideal de la Roma pagana: menjar bé y divertir-se.

Per dissort, en la nostra ciutat, se comença a fugir força de la llar domèstica.

Nosaltres esperèm del seny dels olotins que no secundaràn la corrent maligna de la deserció de la familia.

✿ S'ha donat per acabat el cicle de conferencies apologetiques que organisa la Lliga Parroquial de Perseverancia.

D'ara en avant se'n donarà una, cada primer dimecres de mes, a la sala de la Sagristia de Sant Esteve. Començaràn el proper dimecres, a un quart de 8 del vespre.

P A G E S O S ! Probèu per a l'alimentació del bestiar  **FARINA DE USERDA**

Exit del XAMPANY LLORENÇ ROS

Gonçal Soler Coromina, METGE-OCULISTA, ha obert el seu despatx: Rambla de Catalunya, 88, Pral.-2.^a Barcelona.—Consulta de 3 a 5.

REYS El millor present son unes sabates del PALAU DEL CALÇAT.


✿ **Un Album de l'Art Fotogràfic.**—Conexedors del Album-Recort que l'Art Fotogràfic del Centre Catòlic d'aquesta, va editar en recordança de ses Exposicions y Concursos, y sabedors al ensemps de que va esser dedicat a SS. AA. RR. D.^a Beatriu y D.^a Cristina de Borbon y de Battemberg, ab motiu de la seva estada a la nostra ciutat, y, havent tingut la Presidencia de la Secció la finesa de comunicarnos l'amabilíssima resposta Reyal, ens creyèm en el deure de parlarne, que ben justament s'ho merexen els aficionats a la fotografia, de casa nostra.

En la diada de la Puríssima, fou tramès al Palau Reyal de Madrid el magnífich Album-Recort, que consta de variades ampliacions fotogràfiques, executades pels aficionats en el seu Laboratori-Cambra Fosca del Centre Catòlic, constituint una verdadera colecció d'escullits clixés de la nostra incomparable comarca. Va precedit per una escayent dedicatoria de la Presidencia, editada en paper pergami. L'explèndida portada, daurada al foch per la casa Antiga, l'esmerada impresió de la casa Aubert, y la acurada forma en que foren adherides les fotografies, per mitjà de la prempsa d'adherir en sech, de la casa Serradell, fan del present Album una expresió de lo que poden les arts olotines.

Entre els autors de les moltes y variades ampliacions recordèm els noms de J. Coll, J. Arau, F. Vidal, N. Domènech, J. Forga, E. Triadú, B. Plana, R. Barnadas, P. Mallarach, E. Bassols, M. Llosas y P. Casacuberta. La colecció va encapçalada per una ampliació fotogràfica de la Verge del Tura, del conegut aficionat Rev. D. Carles de Bolòs y entre les vistes n'hi han algunes del nostre amich En Sebastià María, premiades en diferents Salons Internacionals, y altres obtingudes ab motiu de la visita regia, per el mateix *amateur*.

En data 22 del corrent, l'Excm. Sr. Duch de Miranda, Sumiller de Corps del Rey, va trametre al President d'Art Fotogràfic un afectuosíssim B. L. M. assabentantli, de part de SS. AA. RR. les Infantes, d'una banda la bella impresió que havia causat el present, y d'altra el pregon agrahiment de les Augustes Persones per el delicat obsequi.


No cal dir la satisfacció ab que ha estat rebuda entre la Secció la semblant nova.

 **PATHÉ BABY.**—El passa temps més divertit.

Cap d'Any y Reys No dexeu de visitar la Sucursal Pla & Suris, Amargura, 3, Olot.

REYS La casa millor assortida en mitges es el PALAU DEL CALÇAT.

Se ven Generador de Gas Acetilè ab instalació per a deu llums, a propòsit per a casa de pagès o per a soldadura autògena.

 Valls Nous, 48, OLOT

✿ El nostre volgut amich, el President del Art Fotogràfich del Centre Catòlich, se complau en assabentarnos de que la «Societat d'Atracció de Forasters» de la Ciutat Comtal, ha fet una remesa de belles monografies de Barcelona, Girona, y altres llocs de la terra catalana, ab destí a la Biblioteca de l'Art Fotogràfich, y per a us dels seus socis y dels veranejants que visiten la nostra ciutat y usen el Laboratori de la dita Secció.

✿ Aquestos dies hem pogut visitar una interessant Exposició de Quadres originals del aficionat olotí N'Esteve Serrat-Calvó, instal·lada en el saló de la Casa Armengol de la nostra ciutat.

Han estat elogiats els paysatges d'en Serrat-Calvó per ferse present en els matexos una gran disposició per la pintura que, dissortadament, les circumstancies li han vedat de poguerla fer excellir tal com merexeria.

Creyèm, no obstant, que serà un estímulo per al nostre amich, per a prosseguir en els seus estudis, el fet d'haver venut totes les teles, y el de comptar ab nous encàrrechs.

✿ Hem vist en una fulla extraordinaria d'un important rotatiu, publicades en doble plana central dotze espléndides fotografies que formen part del riquíssim Album que D. Manuel Malagrida ofrenà al Rey D. Alfons XIII ab motiu de la seva Visita a Olot.

Per cert que, en son dia, no parlarem del delicat y artístich present que volgué regalar el nostre amich a D. Alfons, y que val la pena de ferne especial menció, ja que, apart la riquesa artística dels voluminosos grabats que integren l'Album, aquest està avaluat per una coberta de pell repujada, en la que's destaca al cim l'escut d'Espanya que aguanten dos àngels, un pergami al centre que sostenen dos lleons, ab una expressiva dedicatoria, y abaix l'escut d'Olot.

Es verdaderament una obra digne de la munificencia y patriotisme del Sr. Malagrida.

✿ Per a esser representat el prop-vinent diumenge, dia 8 de janer, els aficionats de la Joventut Tradicionalista, estan assajant el grandió y interessantíssim drama en 3 actes «Rostos avall» degut a la ploma del culte escriptor Mossèn Gay. Es un drama d'una literatura impecable, com ho són totes les obres que té editades l'esmentat autor, y el desenrotllament de l'obra, quin argument se basa ab els fets de la vida d'un austriach afillat per un home de bon cor d'una masía de la nostra terra, desperta un interés gran des del comensament fins al seu final.

PATHE BABY el mellor regal per a Reys, dipòsit: Fotografia Serradell.

No dexeu de provar el Cognach Pla & Suris

✿ Demà se representaràn els tradicionals Pastorets en el Casal Marià per la secció del Centre Catòlich, que actuà el passat dilluns en dita entitat. Hi pendrà part el conegut actor olotí En Francisco Estorch.

✿ Per la diada de Reys, la Secció Infantil del Casal Marià prepara una escollida funció teatral, que agradarà molt a la maynada y als grans també.

✿ En la vigilia de Nadal el nostre volgut y digne Pàrroco, Rev. D. Pere Masnou ens sorprengué ab una innovació molt escayent, en les Iglesies de Sant Esteve y de Ntra. Sra. del Tura.

Ha esset molt ben rebuda y aplaudida l'innovació esmentada, que consisteix en haver substituït les cadires per uns excelents banchs de faig de Hongria, molt cómodos y pràctichs, ab els seus agenolladors corresponents.

✿ En el mercat del passat dilluns varen regir els següents preus:

Grans: Blat (quartera de 80 litres), 31 a 00 ptes.—Mestall, 29 a 30.—Segle, 23 a 00.—Ordi, 18 a 00.—Blatdemoro país, 25 a 00.—Id. plata, 26 a 00.—Civada negra, 16 a 00.—Id. vermella, 14 a 00.—Panís, 20 a 00.—Mill, 24 a 00.—Favó, 30 a 00.—Faves, 26'00.—Fajol, 25 a 00.—Llovins forasters, 20 a 00.—Vesses del país, 35 a 00.—Id. forasteres, 32 a 00.—Essos forasters, 28 a 00.—Fasols triats, 40 a 00.—Id. sense triar, 35 a 00.


Carbó: Alzina (carga de 120 kilos), 30 a 00.—Roure y faig, 24 a 00.—Faig, de 24 a 00.

Aviram: Gallines (parell), 12 a 20.—Pollastres, 6 a 15.—Anechs, 8 a 15.—Coloms, 3 a 6.—Conills, 5 a 12.

Varis: Ous (dotzena), 2'90 a 3'00.

✿ Demà, a la tarda, sols estaràn obertes les farmacies de don Joaquím Ros y D. Joseph M.^a Llach.

Divendres, festivitat dels Sants Reys, sols ho estaràn les de don Esteve Cardelús y D. Maties Fajula.

Miquel Llosas, Advocat del Ilustre Colegi de Girona y del Jutjat de 1.^a Instancia d'Olot.—Fontanella, 20. 

OBRA NOVA! Ramón Amadèu maestro imaginero catalán de los siglos XVIII y XIX, per Evelio Bulbena Estrany. Crítico de Arte =Preciosa Monografía ab profusió de gravats. De venda: Llibrería Bonet.—OLOT.

Mosaychs hidràulichs de bona qualitat
Fàbrica de Manuel Serra.  Devant del Casal Marià

REYS Capes impermeables, des de 8 ptes. al PALAU DEL CALÇAT.

Sastrería Eclesiàstica Palmada Successor de Llorà.
=BANYOLES=

DEPORTIVES

✿ Malgrat dir en el passat número que'n les festes de Cap d'Any y Reys no hi haurien partits de Campionat, el Comitè Provincial ha volgut aprofitar alguns dies y ha senyalat per a demà els partits que tenien de celebrarse a la primera volta d'aquest campionat; y per al dia dels Reys el partit Olot-Palamós sospès pel mal temps.

Axís, demà si el temps ho permet se jugaràn:

Olot	—	Bisbal
Palamós	—	Ceida
Figueras	—	Escala
Palafrugell	—	Port-Bou

DE SOCIETAT

✿ Se troba molt millorat en sa malaltía el nostre distingit amich D. Joan Aumallé fins al punt de que aquesta propera setmana ja s'alçarà, entrant en el período de franca convalescencia. Ho celebrèm.

✿ De conformitat ab el R. D. del 14 del actual ha estat nomenat Jutge Municipal el qui fins ara venía exercint dit càrrech, el culte advocat y bon amich D. Joseph M.^a Torras. També ab el càrrech de Suplent, ha estat nomenat el distingit y no menys volgut amich D. Joan Gelabert.

✿ En la nostra ciutat ha esset nomenat Fiscal en propietat el conegut farmacèutich y excelent amich D. Matías Fajula Soler, y Suplent D. Esteve Torrentà.

✿ Ha passat aquestes festes, ab permís, al costat de la seva família, el nostre bon amich En Joan Ramisa, del Centre Electre-tècnich de Madrid, secció d'Automobilisme.

ECLESIASTIQUES

✿ Els Rvdms. Srs. Bisbes de la Provincia Tarragonina celebrarán a primers del mes entrant, a Barcelona, una Conferencia per a tractar temes que afecten a les diòcesis de Catalunya.

✿ Ha esset preconisat Arquebisbe de Santiago, el sabi Agustí y Bisbe de Vitoria Rvdm. Pare Zacaríes Martínez.

Dietaris y Calendaris per al Clero del Bisbat

Calendaris, Dietaris y Blochs per a 1928

Gran varietat a la Llibreria Bonet

COMARCALS

✿ Ab gran concorrencia de fidels, pot dirse tot el poble, se celebrà a Viloví d'Onyar la Festa de Nadal.

El chor de nens cantà una missa gregoriana baix la direcció del Rev. D. Joseph Montes, lluhint l'altar major ses mellors gales. També se cantaren boniques cançons nadalenques durant l'Adoració del Nen Jesús. A la Sagrada Taula s'hi acostaren quasi tots els vehins del poble.

GENERALS

✿ Segons manifestacions del Secretari de la Lliga contra la Immoralitat, les conclusions de la última Assamblea, celebrada a Madrid, han sigut remeses per el Quefe del Govern a l'Assamblea Nacional al obecte de que se redacti un projecte inspirat en aquelles. Aytal actitut es digne d'elogi.

NECROLOGIQUES

✿ Víctima de rapidíssima enfermetat y confortat ab els auxiliis esperituals entregà la seva ànima al Senyor, en sa casa rectoral de Orfans, el distingit pàrroco y excelent sacerdot Rev. D. Ramón Mitjà, germà del nostre bon amich Xantre y Comunitari de Sant Esteve, Rev. Joseph.

La seva mort ha esset molt sentida en dita població, degut a les generals simpaties que's guanyà el finat dels seus feligresos, durant els quinze anys que ha governat aquella parroquia.

A tota la familia y, d'un modo especial, a Mossèn Joseph Mitjà envièm l'expressió de la nostra condolencia per tan sensible pèrdua.

Supliquèm als nostres llegidors una pregaria per a l'ànima del esmentat difunt.—R. I. P.

LIBRO DE VENTAS Y OPERACIONES.—De venda en la llibreria Bonet.

LA TRADICIÓN CATALANA OLOT REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: FONTANELLA, 20, 2. ^a (Buçó a la entrada)	SUSCRIPCIÓN Espanya, un any 5 Ptes Unió Postal 7'50 Pago per avençat Número solt, 10 cèntims
--	---

OLOT.—Imprempta y llibreria de Ramón Bonet —Major, 3.

LA CARIDAD.—OLLOT

Relació d'Ingressos y Gastos durant el 3.^{er} trimestre de 1927

INGRESSOS

Recaudació Periòdica, (setmanal, mesal y anyal). 6549'55 ptes.

Donatius extraordinaris durant aquest trimestre

De un Anònim.	1000'00	»
De D. Manuel Malagrida.	300'00	»
De D. ^a Concepció Güell Vda. de Trias.	50'00	»
De D. ^a Teresa Trias.	25'00	»
De D. Artur Trias.	25'00	ptes.
De D. J. A. import de 2 entrades corrida de toros	9'75	»
De D. ^a Mercedes Morató de Peñasco.	8'50	»
De Llegat de D. Casimir Plana (q. e. p. d.) Interessos 3. ^{er} trimestre.	888'10	»
De Llegat de D. Jaume Aulinás (q. e. p. d.) Interessos 3. ^{er} trimestre.	118'50	»
De Llegat de D. Eduard Trias (q. e. p. d.) Interessos 3. ^{er} trimestre.	61'30	»
De Llegat del Rd. Carles Pujol (q. e. p. d.) Interessos 3. ^{er} trimestre.	61'30	»
Total.	9097'00	»

PAGOS

Per pagos fets per diferents conceptes. 7412'52 ptes.

Auxilis prestats durant aquest trimestre

Apats donats en el menjador	Homes.	5006
	Dones.	7721
	Criatures.	4450
	A Domicili.	1054
	Total àpats.	18231

Pa repartit en raccions fora del àpat: 429 Kg.

Detall dels auxilis varis	Didatjes.	104'00
	Bonos per llet.	61'85
	Almoynes varies.	43'25
	Hostatges a transeunts.	18'00
	Caixes de mort.	18'00
	Auxili a porteres.	10'00
	Viatje per malaltia.	9'10
Total.	264'20	

Tots els comprovants estan a entera disposició de tota persona que tingui el gust d'examinarlos.

El Tresorer Administrador

Joan Aumallé.

CASA PAUSASTRE

DE

JOSEP PUIG PAGÉS

Per ésser fi de temporada

Gran rebaixa de preus

Flassades de llana,
des de

9

'60

pessetes

Per cada flassada
de llana, matrimoni,

REGALO

una de
cotó.

Abrics confeccionats

Per a rematar els pocs que queden, els de

40

ptes.

els cedeixo a

30

ptes.

55

”

”

”

a

40

”

etz., etz., etz.

Farina de Userda

per a la alimentació

de tota mena de bestiar

LA TROBAREU

a les cases de D. Esteve Hostench Trasfí,
D. Salvi Caritat y D. Joseph Freixas (a) Royo.

Compañía Trasatlántica

Vapores Correos Trasatlánticos

SERVICIOS

Rápido. -Norte España - Cuba - México.	Mediterráneo.- Costa-Firme-Pacífico.
Express. -Mediterráneo-Argentina.	Mediterráneo.-Cuba-México. Mediterráneo.-New-York.
Mediterráneo.-Filipinas, Japón y China.	Mediterráneo. - Fernando-Póo.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Orquesta - Capilla, etc.

Para informes a las Agencias de la Compañía
en los principales puertos de España.

En **Barcelona:** { Oficinas de la Compañía: Plaza de Medinaceli, 8.
Consignatario: **A. Ripoll**, Vía Layetana, 5.



*En la pau del Senyor, rebuts els Sants Sa-
graments i Benedicció Apostòlica, lliurà la
seva ànima a Déu. el dia 23 d'Octubre de
1927, a la edat de 58 anys, en la casa rec-
toral de Montcalp (Girona)*

Mn. Domingo Balcells Illa

Comunitari de la Parroquia de St. Esteve de Olot

A. C. S.

El Rnd. Rector-Arxioprest i Rda. Comunitat; els seus germans: Rnd. Magí, Pàrroco de Montcalp; P. Pere, Sch. P., Margarida i tota la família, fa saber la seva mort a tots els que el coneixien i estimaven, i els demanen la caritat de pregar per la seva ànima i la assistència als FUNERALS que se celebraran el pròxim dimecres, dia 4 de Gener, a les 9 del matí a l'Església parroquial.

Olot, Desembre de 1927.

El dol se dona per despedit.

No es convida particularment.

El Ilm. i Rdm. Sr. Bisbe de Girona, Dr. D. Josep Vila Martínez, s'ha dignat concedir les indulgències en la forma acostumada.



Todas las MISAS que se celebrarán el próximo jueves, día 5 de Enero, de 6 a 12, en la capilla del Santísimo Sacramento de la Iglesia Parroquial de San Estebán de esta ciudad, y todas las que se celebrarán, también en la misma fecha, en el altar del Santísimo Sacramento de la parroquia de la Purísima Concepción de Barcelona, serán aplicadas en sufragio del alma de

D. Casimiro Plana Escubós

que falleció en Barcelona el día 8 de Enero de 1924, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

E. P. D.

Su viuda Ana Sargatal y demás familia agradecerán el buen recuerdo asistiendo a alguna de dichas Misas.

Olot, Diciembre de 1927.

Varios Ilmos. Prelados se dignaron conceder indulgencias en la forma acostumbrada.



Primer aniversari de la mort
de

Lluís Gussinyé Serra

ocorreguda el 2 de Gener de 1927

havent rebut els Sants Sagraments i la Benedicció Apostòlica

A. C. S.

Els qui el ploren: Vídua Angela Gironella; fill Pere; filla política Emília Dou; germana Isabel; cunyat Mossèn Josep; tia, neboda, cosins i demés família, al recordar a llurs amics i coneguts tan sentida pèrdua, els pregunten tingan la caritat d'assistir a alguna de les MISSES que, en sufragi de la seva ànima, se celebraran el propvenent dilluns, dia 2 de Gener, de dos quarts de 8 a dos quarts de 11, cada mitja hora, en la iglésia dels RR. PP. Caputxíns, per qual favor els hi quedaran sumament agraiïts.

Olot, Desembre de 1927.



Cap d'any de la mort
de

D. Joan Colomé i Trayté

Viudo en primeres nupcies de D.^a Catalina Orfila
i en segones de D.^a Magdalena Beya

ocorreguda el 31 Desembre de 1927

A. C. S.

Els seus albaceas, nebots i demás família, al recordar a sos amics i coneguts tan sensible pèrdua, els supliquen continuin tenint present en ses oracions l'ànima del finat i es serveixin assistir al OFICI que tindrà lloc el proper dimars, dia 3 de Janer, a les 9 del matí, en la iglèsia de la Divina Providència, per lo qual els quedaran molt agraïts.

Olot, Desembre de 1927.



Tercer aniversari de la mort
del Reverend

D. Carles Pujol-Galcerán Guardia

de la Rnd. Comunitat de Preveres
de la Parroquial d'aquesta Ciutat

Morí el dia 1 de Janer de 1925

havent rebut els Sants Sagraments y la Benedicció Apostòlica

A. C. S.

Els seus afligits germans M. Leonor (religiosa del Immaculat Cor de Maria) y Pilar; germà polítich Miquel Coromina; nebots Carles M.^a, P. Ramón (Escolapi) y M.^a del Tura Casabó y demás parents: al recordar a sos amichs y coneguts tan dolorosa pèrdua, els pregunen continuin recordant al difunt en llurs oracions y se servexin assistir a alguna de les MISSES que, en sufragi de la seva ànima, se celebraran el proper dilluns, dia 2 de Janer, de 6 a 12, cada mitja hora, en la Iglesia Parroquial.

Olot, Desembre de 1927.

Els Ilms. Srs. Bisbes de Girona, Barcelona y Vich concediren 50 dies d'indulgencia en la forma acostumada.



Salvador Dorca i Turón

Morí el dia 5 de Janer de 1927

havent rebut els Sants Sagraments i la Benedicció Apostòlica

A. C. S.

Els seus fills Alfred, Joan, Claudi i Irene i filla política Joaquina Sureda, en recordar als amics i coneguts tan sensible pèrdua, els pregunten l'encomanin a Déu i l'assistència a alguna de les **MISSES** que pel bé etern de la seva ànima es celebraran el pròxim dimecres, dia 4, de 6 a 12, a l'esglèsia de Ntra. Sra. del Tura.

Olot, Desembre de 1927.

L'Eminentíssim Sr. Cardenal-Arquebisbe de Tarragona i els Excms. Srs. Bisbes de Catalunya i de Les Palmes (Canarias) concedeixen respectivament indulgències en la forma de costum.